



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1999/86  
2 February 1999

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят пятая сессия  
Пункт 17 с) предварительной повестки дня

ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА:  
ИНФОРМАЦИЯ И ОБРАЗОВАНИЕ

Деятельность по общественной информации в области прав человека,  
включая Всемирную кампанию по общественной информации  
в области прав человека

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение . . . . .	1 - 5	3
I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ УПРАВЛЕНИЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В ОБЛАСТИ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ . . . . .	6 - 43	3
А. Программа публикаций . . . . .	6 - 23	3
В. Использование электронных средств . . . . .	24 - 27	7
С. Программа внешних сношений . . . . .	28 - 38	8
D. Координация и сотрудничество в Организации Объединенных Наций и за ее пределами . . . . .	39 - 43	10

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
II. ДЕПАРТАМЕНТ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ .	44 - 123	11
А. Начало празднования пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека . . . . .	70 - 77	20
В. Мероприятия, проведенные в Центральных учреждениях 10 декабря 1998 года в связи с празднованием пятидесятой годовщины . . .	78 - 84	22
С. Деятельность информационных центров и служб Организации Объединенных Наций . . . . .	85 - 123	23
Приложение: Публикации, выпущенные и распространенные Управлением Верховного комиссара по правам человека по состоянию на декабрь 1998 года . . . . .		36

### Введение

1. В своей резолюции 1997/41 Комиссия по правам человека просила Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии доклад о деятельности в области общественной информации с уделением особого внимания деятельности, связанной со Всемирной кампанией по общественной информации в области прав человека, и деятельности в связи с пятидесятой годовщиной Всеобщей декларации прав человека, включая информацию о расходах, понесенных в двухгодичный период 1996-1997 годов, и расходов, предусматриваемых на двухгодичный период 1998-1999 годов.
2. В своей резолюции 43/128 от 8 декабря 1988 года Генеральная Ассамблея постановила начать Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека, цели которой заключались в углублении понимания прав человека и основных свобод и повышении информированности общественности в этой области, а также в ознакомлении общественности с имеющимися международными механизмами поощрения и защиты этих прав и свобод и с усилиями Организации Объединенных Наций по их реализации.
3. В резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея особо отметила, что координация деятельности в рамках соответствующих учебных и пропагандистских программ Организации Объединенных Наций в области прав человека является составной частью мандата Верховного комиссара по правам человека. Верховный комиссар по правам человека неоднократно подчеркивал то важное значение, которое она придает осуществлению деятельности по повышению информированности широкой общественности в области прав человека.
4. Бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1998-1999 годов на внешние печатные работы и улучшение сайта в Интернет составляют 230 700 долл. США. Программа публикаций Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) расширяется в целях удовлетворения потребностей в информации по правам человека.
5. Настоящий доклад дополняет информацию и оценки, содержащиеся в докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблее (A/53/313).

#### **I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ УПРАВЛЕНИЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В ОБЛАСТИ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ**

##### **A. Программа публикаций**

6. В своей резолюции 1997/41 Комиссия по правам человека настоятельно призвала УВКПЧ и Департамент общественной информации тесно сотрудничать в реализации информационных и издательских программ в области прав человека, включая осуществление новой информационной стратегии и соответствующую подготовительную работу к пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека.

7. В соответствии с этим указанием УВКПЧ продолжало свои усилия по рационализации и повышению целенаправленности программы публикаций. Соответственно Специальный издательский совет, учрежденный в ноябре 1996 года, продолжал обеспечивать общее руководство работой, связанной с публикациями.

8. Со времени представления последнего доклада (Е/CN.4/1997/36) УВКПЧ получило от отдельных лиц, правительств, академических учреждений, неправительственных и других правозащитных организаций порядка 5 000 писем с просьбами направить публикации по правам человека. По приблизительным оценкам, в 1998 году Управление распространило более 30 000 экземпляров публикаций по правам человека; помимо этого, по 3 000 экземпляров каждого издания рассылаются Секцией распространения документов Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве по списку подписчиков, составленному УВКПЧ.

9. За отчетный период УВКПЧ также внес существенный вклад в подготовку и пересмотр таких публикаций Организации Объединенных Наций общего характера, как "Human Rights: Question and Answers" ("Права человека: вопросы и ответы") и "Human Rights Today - A United Nations Priority" ("Права человека сегодня: приоритет Организации Объединенных Наций").

#### **1. Серия "Изложение фактов"**

10. Серия "Изложение фактов" представляет собой буклеты, предназначенные для широкой аудитории, в которых рассматриваются различные аспекты деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая международные механизмы по поощрению и защите этих прав, или конкретные аспекты проблематики прав человека. Эта серия публикуется на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и распространяется бесплатно во всех регионах мира. Полный перечень публикаций в серии "Изложение фактов" содержится в приложении.

11. В настоящее время УВКПЧ вводит полный текст всех публикаций серии "Изложение фактов" в информационную страницу Управления в Интернет. Это позволит расширить масштабы распространения таких публикаций и будет способствовать сокращению объема печатных работ и рационализации расходов.

#### **2. Серия публикаций для подготовки специалистов**

12. Важным учебным и просветительским материалом является серия публикаций, посвященных профессиональной подготовке, которая в первую очередь предназначена для поддержки профессиональной подготовки, осуществляемой в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи УВКПЧ, а также для оказания помощи другим организациям, занимающимся вопросами учебной и просветительской деятельности в области прав человека среди профессиональных групп. Полный перечень публикаций, посвященных профессиональной подготовке, содержится в приложении.

13. За рассматриваемый период под № 5 в этой серии на английском, испанском и французском языках было издано новое учебное пособие "Human Rights and Law: A Manual on Human Rights Training for the Police" ("Права человека и закон: пособие по правам человека для сотрудников полиции"). Кроме того, на английском, испанском и французском языках был издан карманный справочник, озаглавленный "International Human Rights Standards for Law Enforcement: A Pocket Book on Human Rights for the Police" ("Международные стандарты в области прав человека для работников правоохранительных органов: карманный справочник по правам человека для сотрудников полиции"), No.5/Add.1. В соответствии с политикой, проводимой Отделом обслуживания конференций Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве в области перевода публикаций, работы по переводу, когда это возможно, финансируются из Добровольного фонда для технического сотрудничества в области прав человека в рамках проектов для конкретных стран. Перевод публикаций на арабский, китайский и русский языки, к сожалению, задерживается по причине отсутствия средств.

### **3. Серия "Исследования по вопросам прав человека"**

14. В серии "Исследования по вопросам прав человека" публикуются исследования и доклады по важным аспектам проблематики прав человека, подготовленные экспертами Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств. К настоящему времени в рамках этой серии были опубликованы 10 исследований (см. приложение).

15. Со времени представления Генеральной Ассамблее последнего доклада в рамках этой серии под № 9 было опубликовано исследование "Compilation and Analysis of Legal Norms Applicable to Internally Displaced Person" ("Перечень и анализ правовых норм, применимых к лицам, перемещенным внутри страны"). В соответствии с политикой Отдела обслуживания конференций Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве эта публикация в настоящее время выпускается только на английском языке.

### **4. Записки Верховного комиссара по правам человека**

16. Со времени представления последнего доклада Комиссии по правам человека и в стремлении рационализировать и конкретизировать издательскую программу Управления Специальный издательский совет УВКПЧ постановил прекратить выпуск серии "Записки Верховного комиссара по правам человека", которая по своему содержанию частично дублирует серию "Изложение фактов".

### **5. 1998 год: комплекты основных информационных материалов, посвященных пятидесятилетней годовщине Всеобщей декларации прав человека**

17. Серия комплектов основных информационных материалов предназначена для использования в качестве рабочего инструмента учреждениями, программами, неправительственными организациями и национальными учреждениями, а также частными

лицами в связи с празднованием пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека. Комплекты основных информационных материалов были опубликованы на английском, испанском и французском языках и распространялись бесплатно. Полный перечень комплектов основных информационных материалов содержится в приложении.

18. Со времени представления последнего доклада Генеральной Ассамблее был выпущен на английском языке комплект основных конференционных материалов № 4 - "Human Rights Education: Lessons for Life" ("Образование в области прав человека: уроки жизни"), который в настоящее время переводится на испанский и французский языки.

#### **6. Специальные публикации**

19. Специальные публикации состоят главным образом из докладов и материалов конференций, рабочих семинаров и других мероприятий, проводимых под эгидой УВКПЧ. К настоящему времени в рамках этой серии было выпущено 17 публикаций (см. приложение).

20. Со времени представления последнего доклада Генеральной Ассамблее в печати находится подготовленное на английском языке издание "United Nations Decade for Human Rights Education (1995-2004): Lessons for Life" ("Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (1995-2004 годы): уроки жизни") и осуществляется его перевод на другие официальные языки.

#### **7. Справочные материалы**

21. Справочные публикации УВКПЧ относятся к публикациям Организации Объединенных Наций, выпускаемым для продажи, и предназначаются для более узкого круга специалистов. Полный перечень справочных материалов содержится в приложении. Со времени представления последнего доклада Генеральной Ассамблее ни одного такого материала опубликовано не было.

#### **8. Периодические издания**

22. Со времени представления последнего доклада Комиссии по правам человека выпускается новый 32-страничный специализированный ежеквартальный журнал Управления Верховного комиссара, озаглавленный "Human Rights" ("Права человека"). В этом журнале находит отражение весь спектр вопросов, связанных с правами человека, которыми занимается Управление: гражданские, культурные, экономические, политические и социальные права, а также право на развитие. В публикуемых в нем на английском и французском языках статьях рассказывается о различных аспектах работы Управления, включая деятельность Верховного комиссара, договорных органов, функционирование специальных процедур и деятельность отделений на местах, а также рассматриваются вопросы, касающиеся технического сотрудничества, научных исследований и информации.

Этот ежеквартальный журнал выпускается тиражом 13 000 экземпляров и распространяется во всем мире бесплатно. К настоящему времени вышло три номера этого журнала: № 1 (зима 1997/98 года), № 2 (весна 1998 года) и № 3 (лето 1998 года). В настоящее время находится в печати четвертый номер этого журнала (осень 1998 года).

#### **9. Пропагандистские материалы**

23. Готовится к выпуску 12-страничная брошюра "УВКПЧ – Факты и цифры" и проспект.

#### **в. Использование электронных средств**

24. Со времени представления последнего доклада Комиссии была проделана большая работа по размещению документов и других информационных материалов в веб-сайте УВКПЧ, а также во внутренних информационных системах. Интересно отметить, что после открытия 10 декабря 1996 года этого веб-сайта ([www.unhchr.ch](http://www.unhchr.ch)) частота его использования увеличилась с 1 000 до 14 000 обращений в неделю. Более того, в октябре и ноябре 1998 года пользователи обратились к различным документам более 1 миллиона раз в месяц. В декабре 1997 года были открыты версии этого сайта на французском и испанском языках. Кроме того, в декабре 1998 года по случаю 50-й годовщины Всеобщей декларации прав человека в веб-сайте была размещена подборка текстов Декларации более чем на 250 языках.

25. Помимо этого, были созданы четыре базы данных. В настоящее время действует база данных по договорным органам, открывающая широкой общественности доступ к в общей сложности 14 000 отчетов и полных текстов документов. База данных о документах уставных органов создавалась как система, призванная в значительной степени заменить собой прежний электронный формат представления данных с целью облегчения поиска и извлечения документов и снижения эксплуатационных расходов. В настоящее время она содержит 6 000 документов на английском, испанском и французском языках. Базы данных по прессе и заявлениям предназначены для внутреннего пользования в качестве архива Управления, содержащего сводки новостей и информацию о новых событиях в области прав человека.

26. Заслуживает также упоминания тот факт, что с целью усовершенствования распределения и извлечения поступающей корреспонденции был создан внутренний цифровой регистр, который сейчас проходит последние испытания. Все сотрудники прошли курсы по применению этой системы. Таким образом, в настоящее время вся поступающая корреспонденция анализируется электронным способом.

27. Для облегчения доступа к данным и обеспечения их согласованности структуры каждой из вышеупомянутых баз данных разрабатывались с учетом потребностей их внутреннего и внешнего использования. Продолжается работа по совершенствованию этих структур и их адаптации к потребностям пользователя.

## **С. Программа внешних сношений**

### **1. Брифинги**

28. УВКПЧ регулярно проводит брифинги, посвященные деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека и конкретным аспектам этой проблематики. Такие брифинги проводятся для студентов, дипломатов, журналистов, должностных лиц различных ведомств, представителей академических кругов и неправительственных организаций. Оно выделяет также докладчиков для проведения брифингов по линии Департамента общественной информации. Со времени представления последнего доклада Генеральной Ассамблее сотрудники Управления провели более 60 таких брифингов.

### **2. Выставки и торжественные мероприятия, посвященные правам человека**

29. Со времени представления последнего доклада Генеральной Ассамблее УВКПЧ приняло участие в мероприятиях "Дня открытых дверей", организованного 18 октября 1998 года во Дворце Наций в связи с празднованием Дня Организации Объединенных Наций и 50-й годовщины Всеобщей декларации прав человека. Верховный комиссар по правам человека приняла участие в заседании "за круглым столом", посвященном роли Швейцарии и Организации Объединенных Наций, при этом УВКПЧ выставило стенды со своими основными публикациями. В течение всего этого дня сотрудники УВКПЧ выступали с краткими информационными сообщениями по Всеобщей декларации; читали детям сказки по тематике Всемирной декларации прав человека; участвовали в длившейся один час дискуссии по проблемам торговли женщинами и детьми; и провели для 260 швейцарских учащихся, прибывших из 26 кантонов страны, брифинг по различным аспектам деятельности УВКПЧ.

30. По случаю празднования 50-го годовщины Всеобщей декларации прав человека УВКПЧ организовало ряд мероприятий в Вильсоновском дворце. Была налажена телевизионная связь с Нью-Йорком для показа в прямом эфире празднования 50-й годовщины, включая выступления Председателя Генеральной Ассамблеи, Генерального секретаря и Верховного комиссара по правам человека, а также церемонию награждения Премией Организации Объединенных Наций за вклад в защиту прав человека. В честь прошлых и нынешних лауреатов этой премии была открыта выставка под названием "Лауреаты Премии за вклад в защиту прав человека": она состояла из 42 стендов – по одному на каждого лауреата, – на которых были помещены биографические сведения о лауреатах и их фотографии.

31. 10 декабря 1998 года УВКПЧ совместно с Департаментом общественной информации провело также ряд мероприятий во Дворце Наций, где, в частности, была организована выставка картин Вильяма Вильсона, иллюстрирующих статьи Всеобщей декларации прав человека.



32. В связи с объявленным в августе 1998 года по случаю праздника города Женевы конкурсом рисунков по правозащитной тематике для детей в возрасте от 4 до 12 лет 11 декабря 1998 года все его участники были приглашены в Вильсоновский дворец, где состоялась неофициальная церемония. Были выставлены все представленные на конкурс рисунки; победителям были вручены различные памятные подарки, символизирующие деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека, при этом все участники были награждены предназначенной специально для детей книгой о Всеобщей декларации прав человека. Дети познакомились также с различными сотрудниками Секретариата.

### **3. Программа стипендий**

33. Осуществление программы стипендий в области прав человека было непосредственно предусмотрено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 926 (X) от 14 декабря 1955 года. В соответствии с положениями этой резолюции помощь со стороны Генерального секретаря должна предоставляться по согласованию с правительствами и на основании их просьбы. Стипендии предоставляются лишь тем кандидатам, которые предлагаются соответствующими правительствами и финансируются по статье регулярного бюджета, касающейся консультационных услуг.

34. Центральным элементом процесса наблюдения за полным и эффективным соблюдением странами международных стандартов в области прав человека является система периодической отчетности, созданная в рамках всех основных международных документов по правам человека. В целях укрепления национального потенциала государств-участников в области представления докладов органам, наблюдающим за выполнением договоров, УВКПЧ предоставляет стипендии должностным лицам и представителям государственных органов и неправительственных организаций.

35. В 1998 году стипендиаты проходили подготовку с 26 октября по 6 ноября в здании Колледжа для сотрудников Организации Объединенных Наций в Турине, Италия. Курс подготовки прошли стипендиаты из следующих 14 стран: Азербайджан, Бангладеш, Вьетнам, Гамбия, Замбия, Грузия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Йемен, Китай, Латвия, Объединенная Республика Танзания, Саудовская Аравия и Шри-Ланка.

### **4. Программа стажировок**

36. За отчетный период УВКПЧ предоставляло выпускникам высших учебных заведений возможность пройти стажировку в целях непосредственного ознакомления с работой и процедурами Организации Объединенных Наций в области прав человека посредством активного участия в работе Управления под непосредственным руководством со стороны его сотрудников. Функции стажеров определяются с учетом потребностей Управления и интересов самих стажеров.

37. Стажировки организуются без каких бы то ни было финансовых обязательств со стороны УВКПЧ или органов системы Организации Объединенных Наций. Одной из приоритетных задач Управления является задача обеспечения финансирования стажеров из развивающихся стран.

**5. Учебные курсы и другая деятельность в области технического сотрудничества с элементом общественной информации**

38. Отчет об учебных курсах, семинарах и симпозиумах, организованных УВКПЧ, содержится в докладе Генерального секретаря Комиссии по правам человека о техническом сотрудничестве в области прав человека (E/CN.4/1999/99).

**D. Координация и сотрудничество в Организации Объединенных Наций и за ее пределами**

**1. Межучрежденческое сотрудничество**

39. В соответствии с резолюцией 52/117 Генеральной Ассамблеи и резолюцией 1997/35 Комиссии по правам человека, в которых содержится просьба к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать координировать в системе Организации Объединенных Наций подготовку к 50-й годовщине Всеобщей декларации прав человека, УВКПЧ созвало в 1998 году в Женеве девять межучрежденческих совещаний. Эти совещания позволили их участникам рассмотреть совместные проекты и обменяться информацией о ряде текущих мероприятий, осуществляемых соответствующими организациями в связи с празднованием упомянутой годовщины. Они позволили также выявить новые формы сотрудничества между УВКПЧ и соответствующими организациями. Основными пунктами повестки дня этих совещаний были информация, документация и просвещение в области прав человека.

40. Осуществляя свою издательскую программу, УВКПЧ сотрудничает с другими органами и организациями, включая неправительственные организации. Примером такого сотрудничества является издание "1998 год: 50-я годовщина Всеобщей декларации прав человека – комплекты основных информационных материалов". В каждом издании этой серии особый раздел посвящен вкладу учреждений и программ Организации Объединенных Наций.

**2. Неправительственные организации**

41. Неправительственные организации продолжают активно сотрудничать с органами Организации Объединенных Наций, занимающимися правами человека, предоставляя им необходимую информацию и экспертную помощь. Они также вносят реальный вклад в деятельность в рамках Всемирной кампании, особенно в области информации, образования и распространения материалов и публикаций Организации Объединенных Наций.

Генеральная Ассамблея отметила полезную деятельность неправительственных организаций в своей резолюции 52/127, в которой она просила Генерального секретаря в максимальной степени использовать возможности сотрудничества с неправительственными организациями при проведении Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека, включая распространение материалов по правам человека.

42. За отчетный период УВКПЧ получило от неправительственных организаций многих стран мира письма, в которых они просили Управление предоставить им публикации и информацию, а также принять участие в различных мероприятиях (семинары, рабочие совещания, конференции и празднования).

### **3. Академические и научно-исследовательские институты**

43. УВКПЧ взаимодействует на регулярной основе с Международным институтом прав человека в Страсбурге, Франция; Африканской комиссией по правам человека и народов; Межамериканским институтом по правам человека в Сан-Хосе; Международным институтом гуманитарного права в Сан-Ремо, Италия; Международным институтом высших исследований в области криминалистики в Сиракузах, Италия; Институтом прав человека и гуманитарного права им. Рауля Валленберга в Лунде, Швеция; Институтом международных исследований в Женеве; Арабским институтом прав человека в Тунисе; Африканским центром исследований в области демократии и прав человека в Банжуле и другими аналогичными учреждениями во всем мире.

### **II. ДЕПАРТАМЕНТ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ**

44. Департамент общественной информации (ДОИ) продолжал выступать инициатором и координатором мероприятий в рамках Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы, проведение которых совпало с празднованием пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека. Проводимые Департаментом мероприятия с использованием разнообразных информационных средств направлены на обеспечение эффективного освещения деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, а также на распространение соответствующих информационных материалов о правах человека во всем мире. Эта работа осуществляется также в рамках проведения трех других десятилетий: третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, 1993–2003 годы; международного Десятилетия коренных народов мира, 1995–2004 годы; и Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, 1997–2006 годы.

45. Департамент не только продолжает выполнение мандата по общей проблематике прав человека, но и осуществляет другие закрепленные за ним программы в таких смежных областях, как социальные, культурные и экономические права, права конкретных групп

населения и другие важнейшие вопросы, такие, как вопрос о Палестине, деколонизация, улучшение положения женщин и Международный уголовный суд. Доклады о деятельности Департамента в смежных областях представляются Генеральной Ассамблее и другим межправительственным органам по каждой конкретной области или вопросу.

46. Стремясь использовать весь комплекс информационных средств, Департамент, в частности, выпускает разнообразные печатные материалы – от брошюр до справочно-информационных записок и плакатов. Эти материалы выходят на различных языках и подготавливаются с помощью сети, состоящей из 68 информационных центров и служб, а также 8 отделений Организации Объединенных Наций во всем мире. Материалы распространяются также электронным способом и помещаются на информационную страницу Организации Объединенных Наций в системе Интернет на английском, испанском и французском языках. Ориентация на использование всех средств массовой информации также предполагает радио- и телепередачи; пресс-конференции, брифинги для журналистов и специальные мероприятия; выставки; специальные мероприятия по улучшению взаимодействия со средствами массовой информации; мероприятия с участием учебных заведений и неправительственных организаций, а также обслуживание посетителей и ответы на вопросы.

47. С января 1997 года по декабрь 1998 года Департамент активно проводил свою информационную кампанию по вопросам прав человека. В связи с большим спросом на его издания Департамент выпустил или переиздал и широко распространил, в частности, следующие материалы:

а) брошюры: Декларация Организации Объединенных Наций о защите всех лиц от насильственных исчезновений (DPI/1709) на английском (20 000 экземпляров), французском (15 000 экземпляров) и испанском (15 000 экземпляров) языках в марте 1997 года; Декларация и Конвенция Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации (DPI/858/Rev.1) на английском языке (15 000 экземпляров) в июне 1997 года; Конвенция о правах ребенка (DPI/1101/Rev.1) – переиздана на английском языке (20 000 экземпляров) в ноябре 1998 года; и Воздействие вооруженных конфликтов на детей (DPI/1834) на французском (3 000 экземпляров) и испанском (2 000 экземпляров) языках в феврале 1997 года, при этом в августе 1998 года эта брошюра была переиздана на английском языке (5 000 экземпляров);

б) плакаты: плакат/брошюра под названием "Всеобщей декларации прав человека" (DPI/1653) были переизданы на английском (15 000 экземпляров), французском (8 000 экземпляров) и испанском (8 000 экземпляров) языках и выпущены в феврале 1997 года, а на арабском (5 000 экземпляров), русском (5 000 экземпляров) и китайском (3 000 экземпляров) языках – в сентябре 1997 года; плакат, посвященный Международному десятилетию коренных народов мира (DPI/1813), был издан на английском (21 000 экземпляров), французском (10 000 экземпляров) и испанском

(10 000 экземпляров) языках в сентябре 1997 года; плакат на нескольких языках, посвященный пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека (DPI/1900), был издан (70 000 экземпляров) в сентябре 1997 года и переиздан (70 000 экземпляров) в мае 1998 года;

с) прочие материалы: брошюра, посвященная Всеобщей декларации прав человека (DPI/876/Rev.2), была переиздана на английском (180 000 экземпляров), французском (60 000 экземпляров), испанском (80 000 экземпляров), арабском (30 000 экземпляров) и русском (30 000 экземпляров) языках в августе 1998 года; плакат с эмблемой пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека (DPI/1928) был выпущен на английском языке (20 000 экземпляров) в сентябре 1997 года и переиздан (15 000 экземпляров) в марте 1998 года; плакат с текстом Всеобщей декларации прав человека, посвященный пятидесятой годовщине Декларации (DPI/1929), был выпущен (на нескольких языках) в сентябре 1997 года (20 000 экземпляров) и переиздан (15 000 экземпляров) в марте 1998 года; обложка пресс-подборки, посвященной пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека (DPI/1937), была выпущена на английском (10 000 экземпляров) и французском (5 000 экземпляров) языках в декабре 1978 года.

48. С целью повышения информированности общественности о пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека Департамент выпустил сначала предварительную, а затем окончательную пресс-подборку, которая содержала указанные ниже информационные материалы. Все они были выпущены на английском (20 000 экземпляров) и французском (10 000 экземпляров) языках, а в Интернете они имеются на испанском языке: "The Universal Declaration of Human Rights: A Magna Carta for All Humanity" (DPI/1937/A) ("Всеобщая декларация прав человека: великая хартия для всего человечества"); "Indigenous People: Challenges facing the international community" (DPI/1937/B) ("Коренные народы и задачи международного сообщества"); "Human Rights in Action: Monitoring Compliance through Treaty Bodies and Special Rapporteurs" (DPI/1937/C) ("Права человека в действии: контроль за соблюдением с помощью договорных органов и специальных докладчиков"); "Mary Robinson Biographical Note" (DPI/1937/D) ("Краткая биография Мэри Робинсон"); "Speech of Ms. Mary Robinson: Realizing Human Rights: 'Taking hold of in boldly and duly'" (DPI/1937/E) ("Речь г-жи Мэри Робинсон на тему 'Осуществление прав человека и принятие с этой целью решительных и надлежащих мер'"); "The Right to Development" (DPI/1937/F) ("Право на развитие"); "UDHR Illuminates Global Pluralism, SG Speech at Tehran University" (DPI/1937/G) ("Речь Генерального секретаря в Тегеранском университете на тему 'Всеобщая декларация прав человека - воплощение глобального плюрализма'") - все указанные выше материалы были изданы в марте 1998 года; "Human Rights in Action: Field Operations" (DPI/1937/H) ("Права человека в действии: полевые операции"); "UN Action to Combat Intolerance and Racism" (DPI/1937/I) ("Действия Организации Объединенных Наций по борьбе с нетерпимостью и расизмом"); "Education: A Tool for the Elimination

of Human Rights Violations" (DPI/1937/J) ("Образование как одно из средств борьбы с нарушениями прав человека") - все эти материалы были опубликованы в ноябре 1998 года; "Human Rights Defenders - the front line struggle for human rights" ("Правозащитники - передняя линия борьбы за осуществление прав человека") - эта публикация вышла на английском языке (2 000 экземпляров) в декабре 1998 года. Справочник "The UN at your fingertips: Questions and answers" (DPI/1940) ("Доступная информация об Организации Объединенных Наций в вопросах и ответах"), предназначенный для проверки знания студентами прав человека, был издан на английском языке (20 000 экземпляров) в августе 1998 года, а также имеется на французском языке в сайте Организации Объединенных Наций; закладка для книг, посвященная 50-й годовщине Всеобщей декларации прав человека (DPI/1945), была выпущена на английском/французском языках (25 000 экземпляров) в феврале 1998 года и переиздана (30 000 экземпляров) в ноябре 1998 года; брошюра, посвященная 50-й годовщине Всеобщей декларации прав человека (DPI/1967), основанная на материалах проведенной ДООИ в 1997 году выставки, посвященной Декларации, была издана на английском языке (25 000 экземпляров) в августе 1998 года, французском (10 000 экземпляров) и испанском (5 000 экземпляров) языках в октябре 1998 года, а также переиздана на английском языке (20 000 экземпляров) в ноябре 1998 года; и документ, посвященный правам человека, из серии "Изложение фактов", озаглавленный "Fifty Years of Human Rights", на английском языке.

49. Департамент издавал также материалы, предназначенные для повышения информированности общественности о других аспектах прав человека, включая права женщин. Выпускались, в частности, брошюры, специальные пресс-релизы, буклеты и документы с изложением фактов.

50. К Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению международного уголовного суда, состоявшейся 15 июня - 17 июля 1998 года в Риме, Департамент выпустил пресс-подборку со следующими материалами: брошюра с символикой Международного уголовного суда (МУС) (DPI/1951) на английском языке (20 000 экземпляров) и брошюра с текстом, посвященная Международному уголовному суду (МУС) (DPI/1952), на нескольких языках (20 000 экземпляров) - обе брошюры были изданы в марте 1998 года; плакат, посвященный Международному уголовному суду (DPI/1958), на нескольких языках (30 000 экземпляров) был издан в мае 1998 года; обложка пресс-подборки (DPI/1960) на английском (5 000 экземпляров) и французском (3 000 экземпляров) языках была издана в мае 1998 года и содержала следующие справочные материалы и вкладыши, выпущенные на английском (10 000 экземпляров) и французском (5 000 экземпляров) языках, которые в Интернете имеются также на испанском языке: "Crimes within the Court's Jurisdiction" ("Преступления, относящиеся к юрисдикции Суда") (DPI/1960/A), "Trigger Mechanisms and the Exercise of the Court's Jurisdiction" ("Механизмы инициирования судопроизводства и осуществление юрисдикции

Суда") (DPI/1960/B), "Bringing Justice to the Victims" ("Обеспечение жертвам доступа к системе правосудия") (DPI/1960/C), "The Draft Statute" ("Проект Устава") (DPI/1960/D) и брошюра, посвященная Международному уголовному суду (DPI/1969), - все эти материалы были изданы в мае 1998 года; "Information for Media" ("Информация для средств массовой информации") (DPI/1960/E), "Media Advisory: UN to Establish an International Criminal Court" ("Справочник для средств массовой информации: деятельность ООН по созданию Международного уголовного суда") (DPI/1960/F) и "Hans Corell Biography" ("Биография Ганса Корелла") (DPI/1960/G) - эти материалы были изданы в июне 1998 года. ИЦООН в Риме перевел все содержащиеся в подборке для прессы материалы с целью их распространения внутри страны.

51. В развитие своих усилий, направленных на повышение внимания общественности к проблемам в области прав человека, ДООИ опубликовал в апреле 1998 года на английском языке информационный документ, озаглавленный "Families: Educators and Providers of Human Rights" ("Семьи как инструмент пропаганды и реализации прав человека") (DPI/1980). На английском языке был издан справочный документ, озаглавленный "Poverty: An Obstacle to Human Rights" ("Бедность - препятствие для осуществления прав человека") (DPI/2015). Оба эти документа получили широкое распространение.

52. Вышеупомянутые печатные материалы, а также пресс-релизы ДООИ, касающиеся совещаний и документов Организации Объединенных Наций, распространялись в электронном виде через сеть информационных центров и служб, а кроме того размещались в сайте ООН в Интернете. С января 1997 года по декабрь 1998 года было распространено около 400 пресс-релизов ДООИ, посвященных правам человека, на английском и французском языках. Помимо этого, Департамент переиздавал в Центральных учреждениях выпускаемые ИСОООН в Женеве пресс-релизы о деятельности Комиссии по правам человека, договорных органов и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств с целью обеспечения их широкого распространения. Все эти пресс-релизы помещались также на информационную страницу Организации Объединенных Наций, количество обращений к которой начиная с декабря 1998 года составляло в среднем 2 840 000 раз в неделю.

53. Департамент общественной информации при содействии ряда информационных центров ООН приступил к осуществлению специального проекта по размещению рекламных объявлений, касающихся 50-й годовщины Всеобщей декларации, в журналах, предлагаемых авиакомпаниями своим пассажирам. Для опубликования в этих журналах передавались, в частности, архивные фотографии, текст Всеобщей декларации, изображения эмблемы и девиз празднования 50-й годовщины, а также другая справочная информация. Восемь журналов откликнулись на эту инициативу. Компания "Эр-Франс" посвятила празднованию 50-й годовщины специальный выпуск своего журнала, а такие компании, как "Аэромексика", "Эр-Кэнада", "Бритиш эрлайнс", "Лэн Чили", "Миддл ист эрлайнс" и "Верджин атлантик" поместили в своих журналах статьи и рисунки или фотографии.

54. Ежегодно публикуемый Департаментом "Ежегодник Организации Объединенных Наций" содержит особый раздел из трех глав, посвященный всем аспектам прав человека. В этих главах освещается деятельность Комиссии по правам человека и ее Подкомиссии и подробно рассматриваются вопросы осуществления всех важных конвенций по правам человека. Кроме того, в Ежегоднике кратко излагается содержание докладов специальных докладчиков Организации Объединенных Наций.

55. В октябре 1998 года на английском, испанском и французском языках было выпущено типографским способом и в электронном виде второе издание из серии публикаций ДООИ "*UN Briefing Papers*", посвященное деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека и озаглавленное "*Human Rights Today: A United Nations Priority*" ("Права человека сегодня: приоритет Организации Объединенных Наций") (DPI/1998). В новом издании справочника "Основные сведения об Организации Объединенных Наций", выпущенном на английском языке в 1998 году, содержится переработанная глава по правам человека, в которой рассматриваются правозащитные аспекты деятельности Организации Объединенных Наций в области поддержания мира и безопасности, развития и гуманитарной помощи. В пересмотренные издания "*UN in Brief*" ("Краткие сведения об ООН") и "*Image and Reality*" ("Образ и реальность") по-прежнему включалась новая информация о деятельности ООН в области прав человека.

56. В издании ДООИ "*Africa Recovery*" ("Восстановление Африки") было опубликовано в общей сложности 25 статей о положении в области прав человека в Африке. Кроме того, Департамент опубликовал информационный документ, озаглавленный "*Women in Africa's Development*" ("Роль женщин в развитии Африки"), в котором рассматриваются факторы, препятствующие улучшению положения женщин в Африке, в частности проблемы в области прав человека.

57. В издании ДООИ "Хроника ООН" был опубликован ряд статей, посвященных правам человека, в частности статьи, касающиеся Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; очерки Мэри Робинсон и Хосе Аяла Ласо, бывшего Верховного комиссара по правам человека; специальный раздел, посвященный насилию в отношении женщин; статья о докладе Организации Объединенных Наций по проблеме смертной казни; и статья президента Мозамбика Джоакима Чиссано.

58. В связи с празднованием 50-й годовщины Всеобщей декларации четыре лауреата Нобелевской премии - Надин Гордимер, Джон К. Полани, М.Н. Перутс и Десмонд Туту написали для "Хроники ООН" короткие заметки. Кроме того, представили для опубликования свои статьи такие деятели, как Димитру Масилу, бывший вице-президент Румынии; Томас Хаммарберг, специальный представитель Генерального секретаря по правам человека в Камбодже; судья К.Ф. Амерасингхе, член Административного



трибунала Организации Объединенных Наций; и Франческо Паоло Фульчи, постоянный представитель Италии при Организации Объединенных Наций. В настоящее время это издание имеет постоянный раздел "Rights Watch".

59. Библиотека им. Дага Хаммаршельда провела ряд мероприятий, посвященных правам человека: а) во внутренней сети "Cyberlinks" был создан сайт по правам человека, в котором содержится перечень отдельных сайтов Организации Объединенных Наций и других организаций; б) был разработан специальный учебный курс "Human Rights: resources on the World Wide Web" ("Права человека: информационные ресурсы WWW"), который дополнил учебную программу библиотеки; и с) библиотека призвала свою сеть депозитарных библиотек организовать мероприятия в ознаменование 50-й годовщины Всеобщей декларации и Дня прав человека.

60. В рамках общесистемных усилий, предпринимаемых в связи с празднованием 50-й годовщины Всеобщей декларации, коммерческая секция ДООИ также провела ряд мероприятий. Первоочередное внимание уделялось, в частности, выпуску информационных материалов, призванных способствовать осуществлению прав человека (посвященных этой теме книг, электронных продуктов и других информационных источников), а также разработке серии сувенирных изделий. Было выпущено два каталога публикаций по правам человека, в которых содержится информация об отдельных книгах и электронных продуктах, проливающий свет на ключевые аспекты прав человека с точки зрения международного права, общей системы Организации Объединенных Наций, правительств и неправительственных организаций. Эти каталоги были разосланы большому числу библиотек, ученых, юристов, НПО и должностных лиц государственных органов. Отделы по продаже изданий в Женеве и Нью-Йорке выпустили каталог на английском и французском языках.

61. Система ДООИ "CyberSchoolBus" существенно повысила свою роль в проводимых мероприятиях, обеспечив подключение к телесети, передающей прямые репортажи о праздновании 50-й годовщины Всеобщей декларации, что позволило учащимся многих стран мира наблюдать за происходящими в этой связи событиями. Это было сделано в дополнение к уже осуществляемому проекту по правам человека, цель которого заключалась в получении устных свидетельств от молодых активистов правозащитного движения во всех странах мира.

62. Мероприятия в области прав человека, организованные Телестудией Организации Объединенных Наций, включали а) рассылку исторического архивного материала и посвященных 50-летней годовщине сообщений общественной службы по спутниковой связи международным телевизионным компаниям и национальным телестудиям в декабре 1997 года; б) распространение подготовленных в сотрудничестве с рекламным агентством "Бозелл" в Нью-Йорке сообщений общественной службы продолжительностью 30 и 60 сек. на всех официальных языках в декабре 1998 года; с) предоставление и распространение заявлений Генерального секретаря и Верховного комиссара по правам человека.

63. Телевизионные программы "World Chronicle" ("Международная хроника") были посвящены конкретным аспектам прав человека, в частности правам детей, правам женщин и праву на развитие. В октябре 1998 года в Нью-Йорке была записана дискуссионная телепередача с участием Верховного комиссара по правам человека, которая затем передавалась по системе кабельного телевидения в Соединенных Штатах Америки и шести других странах. В серии программ телевизионного журнала новостей "UN in Action" ("Организация Объединенных Наций в действии"), которая распространяется на пяти языках среди телеведущих компаний более чем в 100 странах мира и показывается в еженедельной передаче "CNN World Report" ("Си-эн-эн: Обзор событий в мире") также освещались события, касающиеся прав человека. В 1998 году на авторитетном Чикагском международном кинофестивале подборка правозащитных телесюжетов, подготовленных Телестудией Организации Объединенных Наций, была отмечена "Серебряным знаком отличия Интерком". В октябре 1998 года Телестудия Организации Объединенных Наций завершила подготовку и распространила для использования телеведущими компаниями в связи с празднованием 50-й годовщины тематический документальный фильм о предыстории и разработке Всеобщей декларации под названием "For Everyone, Everywhere" ("Для каждого повсюду"). Этот документальный фильм, текст которого на английском языке был озвучен Гаррисоном Фордом, а на французском - Изабель Упэр, был выпущен на шести официальных языках. Он уже транслировался рядом крупнейших телевизионных компаний. Вопросы прав человека затрагивались также в видеофильме "Year in Review" ("Годовой обзор"), который подготавливается в конце года и в котором освещается деятельность Организации Объединенных Наций. Он выпускается на шести языках и демонстрируется в более чем 150 странах мира.

64. Радиостудия Организации Объединенных Наций освещала все аспекты прав человека и связанные с ними вопросы в своих информационных бюллетенях, журналах новостей и региональных информационных программах. Помимо этого Радиостудия подготовила на английском, индонезийском, испанском, кисуахили, китайском, португальском, русском, турецком, французском, франко-креольском языках и на языке хинди 33 тематические программы, посвященные исключительно вопросу о правах человека.

65. Радиостудия Организации Объединенных Наций также организовала и провела с участием Верховного комиссара две 30-минутных радиопередачи, транслировавшихся на весь мир - одну в 1997 году, а другую - в 1998 году. Г-жа Робинсон ответила на целый ряд вопросов, касающихся прав человека, которые были заданы ей корреспондентами десяти радиовещательных сетей всего мира. Эти радиопередачи транслировались на пяти континентах, и их материалы были также распространены через Интернет. Кроме того, Радиостанция Организации Объединенных Наций подготовила специальную серию из 10 коротких тематических программ на английском языке, в которых были рассмотрены основные проблемы народонаселения с точки зрения соблюдения прав человека.

66. Другим направлением пропаганды прав человека было проведение тематических мероприятий в контексте международных дней или международных годов. Департамент проводил такие мероприятия в Центральных учреждениях, а информационные центры и службы Организации Объединенных Наций – на национальном и местном уровнях. К ним относились, в частности, Международный день коренных народов мира (9 августа), Международный женский день (8 марта), Международный день терпимости (16 ноября) и День прав человека (10 декабря).

67. Например, 5 марта 1998 года ДОИ организовал в рамках празднования Международного женского дня заседание на тему "Женщины и права человека". На заседании, в частности, выступили: Верховный комиссар по правам человека, которая сделала вступительное заявление; Луиза Фрешетт, заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций; Анджела Кинг, Специальный советник Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин; Мусимби Каниоро, Генеральный секретарь Всемирной ассоциации молодых женщин-христианок; и Патрисия Флор, Председатель Комиссии по положению женщин.

68. При подготовке к Международному дню Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток, который впервые отмечался 26 июня 1998 года, Департамент выпустил информационный бюллетень объемом в две страницы, который был роздан журналистам и разослан через информационные подразделения Организации Объединенных Наций. В Центральных учреждениях ДОИ обеспечил координацию пресс-конференции с участием руководителя отделения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Нью-Йорке Вэлли Бакра Ндиайе и доктора Алена Келлера, представителя Программы реабилитации жертв пыток, осуществляемой больницей "Бельвю" и Нью-йоркским университетом. ДОИ помог также организовать в Центральных учреждениях выставку, устроенную совместно Управлением Верховного комиссара и Международным советом по реабилитации жертв пыток. Эту выставку открыли г-н Ндиайе и постоянный представитель Дании посол Йёрген Бёэр.

69. В Международный день коренных народов мира представители коренных народов из всех частей мира собрались в Центральных учреждениях, где 5-6 августа 1998 года приняли участие в посвященных этому дню мероприятиях. 5 августа были зачитаны послания Генерального секретаря и Верховного комиссара, после чего представитель народа лакота Арвол Всевидящий Конь, являющийся "Хранителем священной трубки из бычьего рога" в девятнадцатом поколении, провел церемонию раскуривания священной трубки. После церемонии были проведены заседания дискуссионных групп по теме "Образование и язык", а также рабочее совещание по программам в области прав человека и механизмам отчетности.

**А. Начало празднования пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека**

70. Начало празднованию 50-й годовщины положили три мероприятия, организованные в связи с Днем прав человека в 1997 году. На посвященной правам человека международной встрече журналистов "за круглым столом", которая была организована ДООИ 8-9 декабря, состоялось четыре тематических обсуждения, посвященных таким вопросам, как средства массовой информации и права человека, права человека в действии, право на развитие и права женщин и детей. В ней приняли участие журналисты из различных стран мира и представители средств массовой информации в Нью-Йорке. Основным докладом был сделан главным редактором издания "Форин аффэрз" Фаридом Закариа. Среди других ораторов были также Филип Алстон, Председатель комитета Организации Объединенных Наций по экономическим, социальным и культурным правам; Ирен Кон, консультант по проблемам прав человека в Гарвардском университете, в прошлом представитель Организации Объединенных Наций по наблюдению за положением в области прав человека в Сальвадоре и Гватемале; и Колин Грандерсон, исполнительный директор Миссии Организации Объединенных Наций по правам человека в Гаити.

71. На официальной церемонии, посвященной началу празднования годовщины, состоявшейся в зале заседаний Экономического и Социального Совета, выступили Хиллари Родам Клинтон, супруга президента Соединенных Штатов Америки; Филип Алстон; Нафис Садик, Исполнительный секретарь фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения; посол Камалеш Шарма, Постоянный представитель Индии при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке; Воле Шоинка, лауреат Нобелевской премии за достижения в области литературы; и Олара Отунну, Специальный представитель Генерального секретаря по вопросам воздействия вооруженных конфликтов на детей.

72. По этому же случаю ДООИ провел в Центральных учреждениях специальные мероприятия для учащихся школ и преподавателей. В ходе этого мероприятия, в котором предусматривалось активное участие аудитории, все представленные школы официально представили материалы по правам человека в форме коллективно написанного сочинения или речи. ДООИ впервые пригласил американские школы принять участие в праздновании Дня прав человека.

73. ДООИ подготовил также фотовыставку, посвященную годовщине Всеобщей декларации прав человека, которая проходила в Центральных учреждениях с декабря 1997 по март 1998 года. Затем эта выставка была перевезена в Женеву и передана в распоряжение Комиссии по правам человека, которая продолжила ее показ с середины марта по апрель. Впоследствии часть экспозиции демонстрировалась в Оттаве, Канада, Вашингтоне, округ Колумбия, и колледже Рамапо в Нью-Джерси. 10 декабря 1998 года в Центральных учреждениях была устроена Расширенная выставка. При содействии со стороны ДООИ в художественном оформлении и его организационной поддержке коллекция литографий по правозащитной тематике, преподнесенная в дар Генеральному секретарю королем Испании в

1984 году, экспонировалась в 1998 году в четырех городах Европы. В целях повышения информированности общественности о положении в области прав человека Департамент занимался также оформлением рекламных щитов, посвященных Всеобщей декларации, для аэропортов в Нью-Йорке и Сан-Франциско.

74. Департамент в сотрудничестве с Исполнительным комитетом неправительственных организаций, ассоциированных с ДООИ, провел 14-16 сентября 1998 года в Центральных учреждениях 51-ю ежегодную конференцию ДООИ/НПО на тему: "Пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека: от слов к делу". В ходе этого трехдневного мероприятия особое внимание было уделено воздействию Декларации на общество во всех странах мира. В рамках тематических групп были обсуждены следующие вопросы: обзор вопросов прав человека и универсальность прав человека, влияние глобализации на процесс развития, межсекторальные вопросы, создание и укрепление правозащитных учреждений, взаимосвязь между правами человека и миром и просвещение в области прав человека. В совещании участвовало свыше 1 800 представителей НПО.

75. В рамках своей пропагандистской деятельности, особенно ориентированной на учащихся и преподавателей, Департамент проводит последовательную работу, способствуя лучшему пониманию прав человека и повышению информированности о них. Всеобщая декларация была переиздана вместе с адаптированным вариантом и упражнениями для школьников. В двух выпущенных специально для учащихся средней школы и студентов новых изданиях "This is the United Nations" ("Сведения об Организации Объединенных Наций") (DPI/1938) и "Everything You Always Wanted to Know About the United Nations" ("Все, что Вам хотелось бы узнать об Организации Объединенных Наций") (DPI/1888) также подробно освещаются вопросы прав человека. Были также переизданы выдержки из учебного пособия ДООИ в помощь учителям "Teaching About Human Rights" ("Преподавание прав человека"). Ежемесячно ДООИ рассылал учителям несколько сот комплектов информационных материалов, которые содержали текст Всеобщей декларации и другие материалы, касающиеся прав человека.

76. Департамент совместно с различными партнерами как в системе Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами организовал несколько семинаров для учителей. В 1998 году было проведено несколько таких семинаров на основе договоренности, достигнутой с Объединенной федерацией учителей и Нью-Йоркским советом по вопросам образования. 11 декабря 1998 года около 350 студентов и 220 наблюдателей приняли участие в студенческой конференции по правам человека, которая была организована ДООИ совместно с Нью-Йоркским советом по вопросам образования, Ассоциацией Соединенных Штатов Америки в поддержку Организации Объединенных Наций (АООН-США), проектом "Строительство международных мостов", Ассоциацией учреждений, способствующих образованию в глобальных масштабах, сетью ПАШ/США и "Лифт эври войс инк.". В конференции участвовали представители 125 школ Соединенных Штатов, а также Аргентины, Бельгии, Мексики, Российской Федерации и Швеции. Делегаты разработали и приняли текст своей собственной декларации.

77. За отчетный период ДОИ организовал в общей сложности 79 брифингов по вопросам, касающимся прав человека, в которых приняли участие 5 893 человека. Перед учащимися, преподавателями и НПО выступили старшие должностные лица Организации Объединенных Наций, включая представителей Управления Верховного комиссара по правам человека. Кроме того, ДОИ организовал выступление 11 лекторов на других мероприятиях, в которых приняли участие 1 683 человека. В ответ на запросы общественности им было подготовлено 8 507 ответов. Был отмечен рост числа запросов, поступающих от учащихся, а также по электронной почте. Экскурсоводы по-прежнему уделяли внимание вопросам прав человека во время экскурсий по зданиям Центральных учреждений. Знакомясь с материалами наглядной агитации и прослушивая лекции профессиональных экскурсоводов, посетители узнают о том, какую роль играет Организация Объединенных Наций в деле поощрения и защиты прав человека. Ежегодно Центральные учреждения Организации Объединенных Наций посещают примерно 450 000 человек.

**В. Мероприятия, проведенные в Центральных учреждениях 10 декабря 1998 года по случаю празднования 50-й годовщины**

78. 10 декабря 1998 года в Центральных учреждениях было проведено большое количество различных мероприятий, некоторые из которых потребовали тесного сотрудничества между Департаментом общественной информации, Управлением Верховного комиссара по правам человека, Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию, Управлением Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности, Службой управления зданиями и Управлением помощника Генерального секретаря по оказанию оперативной помощи на местах и поддержке других стран.

79. Международный совет Национальной академии телевизионных искусств и наук (НАТИС) в сотрудничестве с Департаментом общественной информации организовал фестиваль фильмов по правам человека, в ходе которого 3, 4, 7 и 9 декабря в кинозале библиотеки им. Дага Хаммаршельда был устроен показ документальных фильмов. 7 декабря прошла премьера документального фильма ДОИ "Для каждого повсюду", в котором с использованием архивных материалов показана история Всеобщей декларации. После просмотра каждого документального фильма устраивалось обсуждение.

80. В 1998 году церемония вручения Премии за вклад в защиту прав человека проходила в зале Генеральной Ассамблеи в присутствии Генерального секретаря и Верховного комиссара. Сразу после ее окончания Департамент организовал в сотрудничестве с УВКПЧ пресс-конференцию лауреатов этой премии.

81. В День прав человека Генеральный секретарь официально открыл устроенную ДОИ выставку по правам человека. Как упоминалось ранее, в первоначальном варианте эта выставка впервые экспонировалась в 1997 году, при этом в течение года коллекции экспонатов выставлялись на показ в различных частях мира. Расширенная выставка

содержала дополнительное число стендов, и на нескольких из них была помещена информация о всех деятелях, награжденных Премией за вклад в защиту прав человека, начиная с 1968 года. Среди посетителей были Председатель Генеральной Ассамблеи и пять лауреатов Премии за вклад в защиту прав человека 1998 года.

82. На другом мероприятии, организованном ДОО и УВКПЧ, выступили три посланца мира: Лючиано Паваротти, Майкл Дуглас и Анна Кательди. Они представили Генеральному секретарю детский вариант Всеобщей декларации в виде паспорта, который затем они вручили посетившим это мероприятие детям. Этот вариант Всеобщей декларации, разработанный Джорджо Баравалле и отпечатанный на типографии "Кайропубличита" (Милан, Италия), возможно, будет воспроизведен на всех 260 языках, на которых имеется текст Всеобщей декларации прав человека.

83. Постоянным представительством Сан-Марино, УВКПЧ и ДОО было проведено специальное мероприятие, посвященное открытию сайта ООН. Со вступительной речью на этом мероприятии, которое проходило под председательством помощника Генерального секретаря по внешним сношениям, выступил Генеральный секретарь. На нем выступили также Председатель Генеральной Ассамблеи и министр по иностранным и политическим делам Сан-Марино. После открытия сайта состоялся прием, организованный Республикой Сан-Марино.

84. Вечером в зале Генеральной Ассамблеи состоялся концерт, посвященный Дню прав человека, на котором выступили два известных исполнителя – Лючиано Паваротти и Винтон Марзалис. В течение всего концерта выступления артистов перемежались с выступлениями подростков, которые зачитывали отдельные статьи Всеобщей декларации.

### **С. Деятельность информационных центров и служб Организации Объединенных Наций**

#### **ИСООН в Женеве**

85. Информационная служба Организации Объединенных Наций в Женеве продолжала играть особую роль в пропагандировании деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, особенно деятельности Верховного комиссара по правам человека. Служба обеспечивала устойчивую и существенную поддержку во всех аспектах работы Верховного комиссара и осуществления программы Организации Объединенных Наций по правам человека, включая выпуск пресс-релизов, освещающих деятельность договорных органов в Женеве, Комиссии по правам человека, Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, и другие мероприятия в области прав человека; проведение регулярных брифингов для аккредитованных в Женеве журналистов; информационную поддержку отделений на местах; выполнение функций пресс-секретаря Верховного комиссара и программы по правам человека в Женеве; проведение брифингов, в частности, для базирующихся в Женеве неправительственных организаций.

86. За рассматриваемый период Служба выпустила в общей сложности 1 679 пресс-релизов: 866 – на английском и 813 – на французском языках. Помимо этого, Служба переиздавала выпускаемые ДООИ в Центральных учреждениях пресс-релизы по правам человека, включая заявления Генерального секретаря. Выпускаемые ИСООН в Женеве пресс-релизы распространяются среди 250 корреспондентов, аккредитованных при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, и размещаются в сайте ООН.

87. В 1997/98 году ИСООН в Женеве сотрудничала с Группой УВКПЧ по Интернет с целью обеспечения того, чтобы к пресс-релизам как Комиссии, так и Подкомиссии имелся доступ через соответствующий сайт. Эта работа принесла большую пользу, в частности журналистам, студентам и НПО. Служба открыла также свою информационную страницу на английском и французском языках, в которой первоочередное внимание уделяется событиям, имеющим отношение к правам человека.

88. За рассматриваемый период состоялось 99 пресс-конференций по правам человека, четыре из которых дал Верховный комиссар по правам человека. Большая часть пресс-конференций была дана специальными докладчиками в ходе сессий Комиссии по правам человека.

89. В своих телевизионных (115 выпусков) и радиопрограммах (162 выпуска) ИСООН в Женеве также сообщала о деятельности Комиссии и Подкомиссии и пресс-конференциях, данных Верховным комиссаром, экспертами по правам человека и представителями правительств, в том числе агентству Ассошиэйтед пресс/Уорлд телевижен ньюз, телекомпания "Рейтер" и Си-эн-эн. Телестудия ООН устанавливала связь с приезжающими в Женеву телевизионными бригадами и оказывала им услуги по передаче репортажей по системе спутниковой связи. Через Европейский союз теле- и радиовещания Телестудия Организации Объединенных Наций распространяла свои материалы среди телевизионных станций всего мира: в частности, таким образом было распространено 30 репортажей о работе пятьдесят третьей сессии Комиссии в 1997 году и 42 репортажа о работе пятьдесят четвертой сессии Комиссии в 1998 году.

90. В ходе сессий Комиссии и Подкомиссии в 1997 году ИСООН в Женеве организовала для НПО брифинги специальных докладчиков и экспертов. В 1998 году она провела свою ежегодную конференцию ДООИ/НПО по теме "Образование и права человека: от слов к делу". На эту конференцию было приглашено более 200 НПО. В ходе этого мероприятия был устроен прямой телерепортаж об аналогичном событии, проводившемся одновременно в Центральных учреждениях.

91. При проведении своих мероприятий, посвященных празднованию пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека, ИСООН постоянно консультировалась с УВКПЧ. В День прав человека в 1997 году ИСООН организовала экспозицию под названием "Уголок прав человека", цель которой заключалась в том, чтобы привлечь



внимание общественности к пятидесятой годовщине. Наряду с проведением многочисленных мероприятий, апогеем которых стало празднование Дня человека в 1998 году, ИСООН продолжала играть ведущую роль в организации празднования во Дворце Наций других международных дней, таких, как Международный женский день (8 марта), Международный день борьбы за ликвидацию расовой дискриминации (21 марта), Международный день борьбы за ликвидацию нищеты (17 октября) и Международный день солидарности с палестинским народом (29 ноября).

92. При поддержке Европейского парламента ИСООН в Женеве организовала специальную выставку в ознаменование пятидесятой годовщины по случаю ежегодного празднования Дня открытых дверей во Дворце Наций. Служба организовала перевозку экспонатов в Женеву и их доставку в Европейский парламент в Страсбурге, Франция. Эта выставка, содержащая материалы на английском и французском языках, состояла из трех частей: предыстория Декларации, отдельные статьи Декларации и раздел, посвященный правам человека в следующем столетии.

93. 6-24 июля 1998 года ИСООН в Женеве провела тридцать шестую ежегодную сессию для выпускников высших учебных заведений по теме "Все права человека для всех: критическая оценка". 80 специалистов-международников и молодых дипломатов, отобранных с учетом их академических заслуг или профессиональных знаний, приняли участие в семинарах, которые проводились специалистами в области прав человека и других областях, и подготовили итоговый документ по этой теме.

94. В процессе подготовки к празднованию Дня прав человека в 1998 году ИСООН в Женеве разослала письма 80 главным редакторам швейцарских изданий с просьбой опубликовать 10 декабря Всеобщую декларацию прав человека, и это обращение дало положительные результаты. ИСООН осуществляла наблюдение за прессой в принимающей стране, особенно в немецкоговорящей части, подготавливала резюме статей и выпустила специальный доклад с анализом освещения пятидесятой годовщины швейцарской прессой.

95. В 1997/98 году ИСООН успешно осуществляла программу информирования информационных центров о работе договорных органов, заседающих в Женеве. Доклады по странам рассылаются соответствующим ИЦООН вместе с соответствующими пресс-релизами и окончательными замечаниями каждого органа. В свою очередь от ИЦООН требуется представлять ИСООН в Женеве статьи с изложением различных мнений по дискутируемым вопросам из области прав человека, а также справки о практике правительств. Эта информация передается УВКПЧ, которое, таким образом, имеет возможность оценивать действенность программы по правам человека, проводимой в международных средствах массовой информации, и в случае неправильных трактовок вносить свои коррективы. Что касается договорных органов, заседающих в Центральном учреждении, то ДОИ обеспечивает для них аналогичные услуги и отчетность.

### Информационные центры, службы и отделения Организации Объединенных Наций

96. Более 59 информационных центров, служб и отделений Организации Объединенных Наций приняли участие в праздновании 10 декабря 1997 года Дня прав человека и тем самым способствовали началу празднования пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека. В сотрудничестве с правительствами и гражданским обществом многих стран мира информационные центры организовали проведение пресс-конференций, семинаров и студенческих митингов, подготовили радио- и телевизионные программы и обеспечили перевод Всеобщей декларации. Полностью осветить все мероприятия, проведенные сетью информационных центров и служб Организации Объединенных Наций за рассматриваемый период, просто невозможно. Основные сведения о мероприятиях, проведенных в 1997 году, содержатся в докладе, озаглавленном "Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы и деятельность по общественной информации в области прав человека" (A/53/313).

97. В рамках кампании, посвященной празднованию пятидесятой годовщины Всеобщей декларации, начало которой было положено в декабре 1997 года, ИЦООН и ИСООН провели в 1998 году большое количество разнообразных мероприятий. Многие из них были ориентированы на молодежь. Во взаимодействии со школами, преподавателями и группами учащихся они организовали просветительские мероприятия по случаю празднования Дня прав человека. Школьники младших возрастов участвовали в брифингах, на которых Всеобщая декларация по правам человека излагалась в доступной для них форме; часто проведение таких брифингов сопровождалось конкурсами рисунков, ответами на вопросы и другими специальными мероприятиями. Школьники старших возрастов принимали участие в конференциях, подобных тем, которые проводятся в рамках Организации Объединенных Наций, викторинах, конкурсах плакатов и девизов, а также диспутах.

98. ИЦООН в Аккре, министерство образования и служба по вопросам образования Ганы подготовили посвященную Дню прав человека учебную программу, которая предназначена для учащихся всех возрастов. ИЦООН в Асунсьоне и Община бежаистов провели конкурс плаката, в котором приняли участие около 30 000 школьников из 200 школ. ИЦООН в Буэнос-Айресе разработал интерактивную учебную программу на двух дискетах, озаглавленную "Все права человека для всех", которая содержит резюме пактов и договоров, а также игры и упражнения для учащихся начальной и средней школы. ИЦООН в Коломбо провел церемонию награждения победителей конкурса сочинения и выступления, который он организовал совместно с Движением в защиту демократических прав для школьников Южной провинции. ИЦООН в Копенгагене распространил учебный КД-ПЗУ по правам человека, который был выпущен им в сотрудничестве с министерством иностранных дел Дании, Датской ассоциацией содействия Организации Объединенных Наций и Датским центром по правам человека. ИЦООН в Каире и Загазигский университет провели семинар по правам человека, на котором выступили декан Школы права и

представители видных НПО. ИЦООН в Даке и неправительственная организация "Молодежное общество содействия развитию" совместно провели в округе Джхенайда митинг по случаю празднования Дня прав человека, в котором приняли участие представители НПО, школьники и активисты правозащитного движения.

99. ИЦООН в Катманду организовал программы школьных мероприятий в столице и в пяти районах за ее пределами. ИЦООН в Лагосе и Национальная комиссия по правам человека организовали среди учащихся средних школ национальный конкурс на лучшее сочинение по правам человека. ИЦООН в Лиме и "Эль комерцио", самая крупная в стране газета, организовали для 750 учащихся средних школ рабочее совещание по правам человека, участникам которого был показан выпущенный ДООИ видеофильм "Для каждого повсюду". Они подготовили также приложение, опубликованное упомянутой газетой. ИЦООН в Мадриде договорился о том, чтобы одна из серий популярного молодежного телесериала "В одиннадцать быть дома" была посвящена обсуждению прав человека и пятидесятой годовщине. ИЦООН в Маниле, целевая группа НПО по лицам, содержащимся под стражей, и студенческий совет теологической школы в Мэрихилле провели в ознаменование Дня прав человека симпозиум, на котором была рассмотрена Всеобщая декларация и положение в странах Азиатско-тихоокеанского региона.

100. ИЦООН в Мехико обучал студентов высших учебных заведений проведению брифингов по правам человека для учащихся начальной школы, и около 3 000 детей приняли участие в проекте "Детские открытки за мир во всем мире", организаторы которого передали набор детских рисунков в дар выставке, организованной ДООИ по случаю празднования Дня прав человека. Представитель ИЦООН в Москве выступил с речью на открытии типовой конференции Организации Объединенных Наций, в ходе которой основное внимание было уделено правам человека и Всеобщей декларации. ИЦООН в Дели сотрудничал с НПО "Объединенная школьная организация" в распространении плакатов с текстом Всеобщей декларации на бутанском и английском языке, а также на языках хинди и маратхи среди школ в Дели и Бутане. ИЦООН в Панаме в сотрудничестве с партнерами из частного сектора провел среди учащихся высших школ национальный конкурс рисунков, отражающих содержание какой-либо из статей Всеобщей декларации. ИЦООН в Порт-оф-Спейн возглавил демонстрацию молодежи, которая прошла по улицам города в День прав человека. ИЦООН в Рио-де-Жанейро организовал по случаю Дня прав человека и пятидесятой годовщины Федерального университета в Рио-де-Жанейро торжественную церемонию, дискуссию "за круглым столом" и игры для детей. ИЦООН в Риме совместно с Миланской оперой "Ла Скала", муниципалитетом Милана и двумя частными компаниями организовал концерт в пользу детей Косово.

101. Представитель ИЦООН в Сиднее выступил с лекцией перед учащимися девичьей высшей школы в Бьюрвуде, в которой рассказал о Всеобщей декларации прав человека и о том, каким образом международное сообщество должно продолжать и расширять свои

усилия по защите прав человека в XXI столетии. ИЦООН в Варшаве, министерство национального образования, министерство иностранных дел и Хельсинкский фонд совместно организовали среди учащихся средних школ национальный конкурс на лучшее сочинение, посвященное Всеобщей декларации.

102. Представитель Отделения Организации Объединенных Наций в Азербайджане выступил с лекцией, посвященной Всеобщей декларации, в одной из светских деревенских школ в Исмаиллинском районе Азербайджана. Отделение Организации Объединенных Наций в Беларуси представило подготовленный им буклет с картинками для детей, озаглавленный "Всеобщая декларация прав человека в картинках", на одном из мероприятий для преподавателей и учащихся, которое было проведено в Витебске – одном из крупнейших региональных центров страны. Отделение Организации Объединенных Наций в Казахстане и НПО "Ассоциация молодых лидеров" провели типовую конференцию Организации Объединенных Наций по правам человека, в которой приняли участие 200 студентов из всех районов страны. Отделение Организации Объединенных Наций в Узбекистане и Национальный центр по правам человека опубликовали на русском и узбекском языках буклет с картинками для детей, посвященный Всеобщей декларации.

103. ИЦООН привлекал также партнеров на местах к организации специальных мероприятий, посвященных Дню прав человека. Эти мероприятия включали общественные собрания, концерты, марши, спортивные соревнования и продажу национальных почтовых марок с выдавленной на них эмблемой пятидесятой годовщины Всеобщей декларации. ИЦООН в Асунсьоне сотрудничал с почтовой администрацией Парагвая в выпуске марки, посвященной празднованию пятидесятой годовщины. ИЦООН в Исламабаде и Пакистанская почтовая администрация выпустили по случаю празднования Дня прав человека марку, посвященную пятидесятой годовщине. ИЦООН в Мадриде в сотрудничестве с почтовой службой Испании, компанией "Унион феноса-асекс" и Федерацией ассоциаций по защите и содействию осуществлению прав человека в Испании провел национальный конкурс на лучшее изображение памятной почтовой марки. ИЦООН в Рабате в сотрудничестве с министерством почты и телекоммуникаций Марокко договорился о выпуске ко Дню прав человека двух марок, посвященных пятидесятой годовщине.

104. ИЦООН в Аккре и Комиссия по правам человека и административному правосудию провели собрание общественности, посвященное правам человека, в котором приняли участие около 200 человек. ИЦООН в Афинах провел национальный конкурс на лучшую брошюру, посвященную празднованию пятидесятой годовщины, который требовал, чтобы каждая представленная на конкурс брошюра содержала текст Декларации и эмблему годовщины. ИЦООН в Бангкоке, Международное движение за оказание помощи бедствующим группам населения "Четвертый мир", французское посольство и организация "Французский альянс" организовали конференцию НПО в ознаменование пятидесятой годовщины Всеобщей декларации. ИЦООН в Бужумбуре и Ассоциация прав человека Бурунди организовали конкурс песни, на котором присутствовало 400 человек. ИЦООН в Буэнос-Айресе организовал совместно с государственными органами 10 декабря факельное шествие, в котором участвовало 3 000 человек и которое завершилось фейерверком.

105. По случаю празднования Дня прав человека "Международная амнистия" провела в сотрудничестве с ИЦООН в Копенгагене и Датским центром по правам человека факельное шествие. ИЦООН в Даке и Ассоциация поэтов Мегхдот Абрити Сангсад организовали чтение поэм, посвященных правам человека, в котором участвовали лучшие поэты Бангладеш. ИЦООН в Хараре и Национальный комитет провели в ознаменование пятидесятой годовщины в центральном парке Хараре особое мероприятие, посвященное Дню прав человека, в ходе которого были посажены деревья. ИЦООН в Джакарте и сотрудники органов системы Организации Объединенных Наций провели по случаю празднования Дня прав человека специальное мероприятие, в рамках которого были организованы выставка-продажа информационных материалов, просмотр видеозаписи послания Генерального секретаря и видеофильма ДООИ "Для каждого повсюду" и церемония открытия веб-сайта Управления Верховного комиссара по правам человека.

106. ИЦООН в Лиссабоне совместно с правительством организовал специальное заседание португальского парламента, на котором было объявлено о двух мерах: объявление 10 декабря Национальным днем прав человека и учреждение специальной медали, которой будут награждаться лица, внесшие особый вклад в защиту прав человека. В сотрудничестве с ИЦООН в Лондоне "Международная амнистия" и Британская ассоциация содействия Организации Объединенных Наций организовали торжественную службу в Вестминстерском аббатстве. ИЦООН в Мадриде распространил памятные телефонные карточки двух видов, выпущенные в сотрудничестве с национальной телефонной компанией "Телефоника". ИЦООН в Маниле обеспечил возможность для проведения мероприятия НПО, организованного Филиппинским альянсом поборников прав человека, на котором несколькими НПО были вручены награды за их деятельность в области прав человека. ИЦООН в Мехико и Комиссия по правам человека города Мехико провели несколько мероприятий в течение недельного празднования пятидесятой годовщины, в том числе обсуждение "за круглым столом" вопросов демократии, терпимости и прав человека, встречу журналистов и конкурс детского рисунка. ИЦООН в Москве выступил в качестве одного из спонсоров четвертого ежегодного фестиваля правозащитных фильмов, который был организован Российской гильдией режиссеров и посвящен пятидесятой годовщине Всеобщей декларации.

107. ИЦООН в Найроби провел ряд мероприятий во французском культурном центре, в том числе просмотр послания Генерального секретаря и официальную церемонию, после чего состоялась демонстрация фильма, посвященного правам детей, открытие выставки по правам человека и концерт. ИЦООН в Дели и Национальная комиссия по правам человека провели торжественную церемонию в Индийском центре по проблемам населенных пунктов. По инициативе ИЦООН в городе Панаме Национальная ассоциация по проведению лотерей выпустила памятный лотерейный билет с эмблемой годовщины и с посвященным ей коротким текстом. ИЦООН в Париже оказал техническое и информационное содействие Генеральному секретарю, который прибыл в Париж накануне Дня прав человека, для того

чтобы обратиться к членам национальной ассамблеи. Центр договорился также о вручении Генеральному секретарю по случаю празднования пятидесятой годовщины книги, содержащей 10 млн. петиций по правам человека, собранных организацией "Международная амнистия".

108. ИЦООН в Порт-оф-Спейн организовал по случаю Дня прав человека торжественную церемонию, на которой президент Тринидад и Тобаго воздал Организации Объединенных Наций должное за работу, проводимую ею в области прав человека. ИЦООН в Праге и канцелярия президента Чешской Республики организовали в Пражском дворце музыкальный фестиваль, посвященный правам человека, на котором в качестве исполнителей выступили, в частности, активисты правозащитного движения. ИЦООН в Рабате и Марокканский комитет по правам человека организовали национальную кампанию в защиту прав человека, проведение которой началось одновременно в Касабланке, Марракеше и Рабате.

109. По инициативе ИЦООН в Риме и в сотрудничестве с итальянской компанией по изготовлению готовой одежды "Бенеттон" была осуществлена совместная программа пропаганды прав человека во всем мире, в ходе которой эмблема пятидесятой годовщины и тексты статей Всеобщей декларации распространялись с помощью плакатов и афиш, а также рекламных объявлений по телевидению, в газетах и журналах. ИЦООН в Сане и Йеменская ассоциация содействия Организации Объединенных Наций организовали футбольный матч между двумя ведущими командами, на котором присутствовало 2 000 болельщиков. ИЦООН в Санта-Фе-де-Богота и сеть НПО "Колумбия - Европа" организовали рок-концерт под открытым небом, на котором присутствовало 45 000 человек. ИЦООН в Виндхукке, ЮНЕСКО, министерство юстиции и Намибийский университет организовали торжественную церемонию по завершении трехдневной конференции, на которой были обсуждены региональные проблемы в области прав человека и проведен обзор результатов, достигнутых в период после проведения Всемирной конференции по правам человека (1993 год). ИЦООН в Янгоне и сотрудники органов системы Организации Объединенных Наций в Мьянме провели церемонию по случаю Дня прав человека, в которой приняли участие 400 человек.

110. Информационные центры Организации Объединенных Наций организовали в связи с празднованием Дня прав человека семинары, общественные диспуты и обсуждения "за круглым столом" по таким важным проблемам, как роль правительства в недопущении нарушений прав человека, создание Международного уголовного суда, предотвращение нарушений прав человека во время войны и защита прав человека в XXI веке. В рамках этих мероприятий государственные деятели, представили НПО, академики и политические деятели активно обсуждали деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека и меры, принимаемые на национальном и местном уровнях.

111. Такие мероприятия были, в частности, проведены ИЦООН в Афинах, Брюсселе, Бухаресте, Коломбо, Дакаре, Дакке, Лагосе, Лиссабоне, Лондоне, Мадриде, Маниле, Масеру, Мехико, Москве, Дели, Париже, Порт-оф-Спейне, Риме, Сане, Санта-Фе-де-Богота, Сиднее, Тегеране, Токио, Варшаве и Вашингтоне. О проведении таких мероприятий сообщили также отделения Организации Объединенных Наций в Азербайджане и Казахстане.

112. По случаю празднования пятидесятой годовщины информационные центры и службы Организации Объединенных Наций организовали многочисленные выставки. ИЦООН в Аккре в сотрудничестве с посольством Франции и Комиссией по правам человека и административному правосудию организовали в здании "Французского альянса" выставку и показ фильма ДОИ "Для каждого повсюду". Совместно с фирмой "Юнайтед каларз оф Бенеттон" ИЦООН в Асунсьоне устроил в национальном музее выставку скульптур и картин известных национальных художников, посвященных правам человека. ИЦООН в Афинах организовал выставку выпущенных Организацией Объединенных Наций фотографий и плакатов, а также брошюр Всеобщей декларации укрупненного формата, выпущенных в результате национального конкурса, проведенного Центром в начале года. ИЦООН в Бейруте организовал информационный стенд для распространения публикаций Организации Объединенных Наций по правам человека в ходе сорок второй международной книжной ярмарки, проводимой в этом городе. ИЦООН в Брюсселе организовал информационные киоски в ходе проходившей в Нидерландах конференции, посвященной Дню прав человека, и конференции, организованной группой НПО в Генте (Бельгия). ИЦООН в Буэнос-Айресе и муниципалитет Сан-Исидро устроили в здании парламента Сан-Исидро выставку на тему "50-летие прав человека в картинах". При этом городские власти Сан-Исидро подготовили 500 крупных уличных транспарантов, которые были развешаны на видных местах по всему городу.

113. ИЦООН в **Копенгагене** и Датский центр по правам человека организовали в национальном музее трехмесячную выставку, на которой был представлен текст каждой из статей Всеобщей декларации. ИЦООН в **Дакке** и правовой факультет Читтагонгского университета устроили в университете выставку публикаций по правам человека, на которой экспонировались, в частности, пять публикаций, переведенных центром на бенгальский язык. ИЦООН в **Исламабаде** организовал в национальном музее трехдневную выставку, на которой было представлено 150 документальных фотографий и плакатов, посвященных статьям Всеобщей декларации. Центр организовал также показ посетителям выставки видеофильма ДОИ "Для каждого повсюду". ИЦООН в **Лиме** и Национальная библиотека Перу устроили выставку фотографий и книг, посвященную пятидесятой годовщине Декларации. ИЦООН в **Ломе** предоставил для выставки, организованной Центром документации по правам человека, плакаты, посвященные Всеобщей декларации. ИЦООН в **Лондоне** предоставил информационные материалы для фотовыставки по правам человека, устроенной в галерее Тома Блау в Лондоне. ИЦООН в **Мехико** совместно с 25 организациями принял участие в информационной ярмарке, организованной Национальной комиссией по правам человека.

114. ИЦООН в **Москве** совместно с фирмой, издающей правозащитную литературу, организовал выставку публикаций, посвященных правам человека. ИЦООН в **Уагадугу** в сотрудничестве с 20 неправительственными и международными организациями, занимающимися правами человека, провел в Центре информационную ярмарку, которая была открыта министрами иностранных дел и юстиции. ИЦООН в **Панаме** в сотрудничестве с 36 знаменитыми художниками страны организовал в здании ратуши месячную выставку картин, каждая из которых была посвящена какой-либо из статей Всеобщей декларации. ИЦООН в **Рабате** и сотрудники органов системы Организации Объединенных Наций организовали экспозицию информационных материалов по правам человека в ходе четырехдневной национальной конференции, посвященной праву на развитие. ИЦООН в **Сиднее** в сотрудничестве с канцелярией Генерального прокурора организовал в здании парламента в Канберре выставку фотографий, плакатов и информационных материалов по правам человека, а также демонстрацию документального фильма ДООИ "Для каждого повсюду". ИЦООН в **Токио** совместно с другими организациями провел в различных префектурах Японии много выставок, посвященных правам человека, на которых были розданы тысячи выставочных буклетов и брошюр. ИЦООН в **Вене** совместно с Ассоциацией безруких художников мира устроил выставку "Картины в защиту мира", на которой экспонировались картины, написанные членами Ассоциации. Перед церемонией открытия двое из художников продемонстрировали свою технику. Отделение Организации Объединенных Наций в **Беларуси** организовало совместно с двумя местными художниками выставку фотографий и художественных произведений, обличающих нарушения прав человека и ограничение свобод, под названием "Каждый имеет право". Эта выставка экспонировалась в Доме дружбы в Минске и в помещении профсоюза белорусских кинематографистов.

115. Информационными центрами и службами были организованы торжественные церемонии, посвященные празднованию Дня прав человека, которые проводились в сотрудничестве с правительствами принимающих стран, НПО и сотрудниками системы Организации Объединенных Наций. По состоянию на декабрь были получены доклады от ИЦООН в следующих городах: **Аккра, Бейрут, Брюссель, Бухарест, Буэнос-Айрес, Коломбо, Дакка, Лиссабон, Мадрид, Манила, Масеру, Дели, Уагадугу, Париж, Порт-оф-Спейн, Рим, Санта-Фе-де-Богота, Токио и Янгон.**

116. В годы, предшествовавшие празднованию пятидесятилетия, Департамент общественной информации с помощью ИЦООН и ИСООН проводил во всем мире большую работу по переводу и опубликованию текстов, особенно на местных языках и диалектах, включая языки коренных народов и шрифт Брайля, а также по широкому распространению текста Декларации на этих языках. Только в 1998 году ИЦООН и ИСООН перевели и опубликовали Всеобщую декларацию на 55 местных языках, в том числе на нескольких широко распространенных языках коренных народов. В настоящее время Декларация относится к числу документов, переведенных на рекордно большое число языков в мире. Сегодня в сайте ООН, который был официально открыт в Центральных учреждениях в День прав человека в 1998 году, с текстом Всеобщей декларации можно ознакомиться более чем на 260 языках.



117. Ниже приводятся сведения о переводах, сделанных в последнее время: ИЦООН в **Анкаре** - на турецкий; ИЦООН в **Асунсьоне** - на гуарани; ИЦООН в **Буэнос-Айресе** - на тоба и мапуче; ИЦООН в **Дакаре** - на пулар, сереер и волоф; ИЦООН в **Хараре** - на ндебеле и шона; ИЦООН в **Джакарте** - на ачанский, балинский, бугинезский, явский, мадурезский, минангкабау и суданский; ИЦООН в **Лусаке** - на бемба, ньяню и тонга; ИЦООН в **Лиме** и **Ла-Пасе** - на ашанинка, аймара, кечуа и гуарани; ИЦООН в **Ломе** - на эве и кабие; ИЦООН в **Мадриде** - на баскский и каталанский; ИЦООН в **Масеру** - на сесото; ИЦООН в **Мехико** - на 15 туземных языков - чинантеко, хуастеко, майя, масахуа, масатеко, мишстеко, ньяню, наутл, отоми, пурепеча, тенек, тохолабал, тотонако, цельтал, сапотеко; ИЦООН в **Дели** - на бджпурский, кашмирский, санскрит, магахи, марвари и синдхи; ИЦООН в **Праге** - на чешский; ИЦООН в **Рабате** - на берберский; ИЦООН в **Янгоне** - на каран, мьянма и шан; Отделение Организации Объединенных Наций в **Азербайджане** - на азербайджанский; Отделение Организации Объединенных Наций в **Казахстане** - на казахский; и Отделение Организации Объединенных Наций в **Грузии** - на грузинский.

118. Ряд ИЦООН опубликовали адаптированные тексты Всеобщей декларации прав человека для детей на местных языках. В частности, ИЦООН в Бухаресте опубликовал текст Всеобщей декларации на румынском языке, ИЦООН в Лиме на испанском языке, ИЦООН в Рабате на арабском и французском языках, Отделение Организации Объединенных Наций в Беларуси на русском языке, а Отделение Организации Объединенных Наций в Узбекистане на русском и узбекском языках. В дополнение к переводу Всеобщей декларации на местные языки ИЦООН опубликовал на местных языках ряд других информационных материалов по правам человека, включая специальные приложения к газетам. ИЦООН в Брюсселе опубликовал учебную брошюру на французском и голландском языках, озаглавленную "Все права человека для всех: действительно ли права человека являются всеобщими?". ИЦООН в Бухаресте совместно с партнерами из системы Организации Объединенных Наций выпустил учебную брошюру для детей, в которой раскрывается значение Всеобщей декларации. ИЦООН в Даке обеспечил перевод на бенгальский язык следующих документов по правам человека: Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания; Международный пакт о гражданских и политических правах; Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин; и брошюру, озаглавленную "Организация Объединенных Наций и права человека: некоторые вопросы и ответы". ИЦООН в Мадриде и Национальная организация содействия слепым в Испании опубликовали испанский текст Всеобщей декларации в системе Брайля. Взяв за основу этот текст, ИЦООН в Панаме выпустил вариант на шрифте Брайля с использованием программы "макротекст", в которой используется крупный шрифт, что облегчает чтение. ИЦООН в Лиме в сотрудничестве с Германской католической ассоциацией содействия слепым выпустил текст Всеобщей декларации в системе Брайля. ИЦООН в Порт-оф-Спейн при поддержке со стороны ПРООН, ЮНИСЕФ и Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна выпустил посвященный пятидесятой

годовщине календарь, в котором содержится текст статей Всеобщей декларации. Центр также подготовил и развесил по всему городу транспаранты, посвященные этому праздничному событию. ИЦООН в Тунисе выпустил настольный дневник и календарь с посланиями Генерального секретаря и Верховного комиссара по правам человека и краткими сведениями о Всеобщей декларации. ИЦООН в Виндхуке обеспечил перевод Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания и Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации на африкаанс и ошивамбо.

119. В течение года информационные центры Организации Объединенных Наций перевели и выпустили многие другие публикации по правам человека, которые были размещены в их веб-сайтах. К центрам, имеющим свои информационные страницы, относятся ИЦООН в следующих городах: Антананариву, Афины, ИЦООН в Бангкоке, Бейрут, Бонн, Копенгаген, ИЦООН в Женеве, Лиссабон, Лондон, Мехико, Панама, Прага, Париж, Рим, Токио и Отделение Организации Объединенных Наций в Беларуси.

120. В результате активного использования средств массовой информации и широкого распространения информационных материалов по правам человека, переведенных информационными центрами Организации Объединенных Наций на местные языки, была обеспечена широкая реклама посланию Генерального секретаря по случаю празднования Дня прав человека, были опубликованы статьи и посвященные пятидесятилетию газетные приложения, транслировались сообщения общественной службы, посвященные пятидесятилетию Всеобщей декларации, а директора центров выступили в целом ряде радио- и телевизионных передач.

121. Нижеследующие информационные центры и отделения сообщили об опубликовании или трансляции послания Генерального секретаря: Аккра - "Гана Бродкастинг корпорейшн" и "ТВ3 нетуорк"; Бужумбура - "Ндонгози И'Бурунди" и "Ренуву дю Бурунди"; Каир - "Аль-Ахрам", "Аль-Ахбар" и "Аль-Гомхурия", а также "Иджипшин ТВ" и "Найл ТВ"; Коломбо - "Дейли Ньюс", "Айлэнд", "Динамина", "Тинакаран", "Виракесари", телевизионная станция Шри-Ланки "Рупавахини ТВ", "Шри-Ланка бродкастинг корпорейшн", "Индипендент телевижн нетуорк", "Махараджа Нетуорк", "Лакханда рандиол", "Заирса ФМ радио" и "Сан ФМ Радио"; Хараре - Национальное телевидение Зимбабве; Исламабад - "Пакистанбродкастинг корпорейшн" и "Шалимар телевижн"; Лима - "Комерсио", "Република" и "Глоубл ТВ нетуорк"; Мадрид - "Мундо", "Диарио 16" и "Спэниш ТВ-1"; Манила - "Манила буллетин", "Филиппин Стар" и "ЗНН ченел 21"; Масеру - телевидение Лесото; Москва - Общественное российское телевидение; Найроби - "Кениан таймс" и "Кения бродкастинг корпорейшн"; Дели - "Таймс оф Индия", "Хинду", "Пайониер", "Эйшанет" и "Дордаршан"; Уаугадугу - "Сидвая", "АИБ", "Журналь дю суар", "Пэи", "Обсерватор Паалга" и "Журналь дю жеди"; Панама - "Панама Америка", телевизионные каналы 5 и 11; Рабат - "Мап актюалите", "Аль-Магриб", "Аль-Алям"; Рим - "Медиасет",

"РАИ" и радио Ватикана; Сана – первый канал телевидения Саны; Тунис – "Пресс де тунизи", "Аль-Хуриа эссабах" и Тунисское телевидение; Варшава – Общественное телевидение и радио Польши; Виндхук – Намибия бродкастинг корпорейшн; Отделение Организации Объединенных Наций в Азербайджане – Азербайджанское государственное телевидение; Отделение Организации Объединенных Наций в Беларуси – Белорусское радио; Отделение Организации Объединенных Наций в Грузии – Грузинская государственная телевизионная корпорация; Отделение Организации Объединенных Наций в Казахстане – "Хкабар" и "Казахстан – 1"; и Отделение Организации Объединенных Наций в Узбекистане – первый канал национального телевидения.

122. Информационные центры и службы Организации Объединенных Наций провели целый ряд других мероприятий с использованием средств массовой информации. Более подробная информация об их мероприятиях, посвященных празднованию пятидесятилетия Всеобщей декларации содержится в сайте ООН: [www.un.org/aroundworld/unics/home.htm](http://www.un.org/aroundworld/unics/home.htm).

Приложение

ПУБЛИКАЦИИ, ВЫПУЩЕННЫЕ УПРАВЛЕНИЕМ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА  
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ПО СОСТОЯНИЮ НА ДЕКАБРЬ 1998 ГОДА

СЕРИЯ "ИЗЛОЖЕНИЕ ФАКТОВ"

- № 1 Механизм в области прав человека
- № 2 Международный билль о правах человека (Rev.1)
- № 3 Консультативное обслуживание и техническая помощь в области прав человека (Rev.1)
- № 4 Методы борьбы против пыток
- № 5 Программа действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации
- № 6 Насильственные или недобровольные исчезновения лиц (Rev.1)
- № 7 Процедуры представления и рассмотрения сообщений
- № 8 Всемирная кампания по общественной информации в области прав человека
- № 9 Права коренных народов
- № 10 Права ребенка
- № 11 Суммарные или произвольные казни
- № 12 Комитет по ликвидации расовой дискриминации
- № 13 Международное гуманитарное право и права человека
- № 14 Современные формы рабства
- № 15 Гражданские и политические права: Комитет по правам человека
- № 16 Комитет по экономическим, социальным и культурным правам (Rev.1)
- № 17 Комитет против пыток

- № 18 Права меньшинств
- № 19 Национальные органы по вопросам поощрения и защиты прав человека
- № 20 Права человека и беженцы
- № 21 Право человека на достойное жилище
- № 22 Дискриминация в отношении женщин: Конвенция и Комитет
- № 23 Традиционная практика, наносящая вред здоровью женщин и детей
- № 24 Права трудящихся-мигрантов
- № 25 Принудительное выселение и права человека

СЕРИЯ ПУБЛИКАЦИЙ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ

- № 1 Human Rights and Social Work: A Manual for Schools of Social Work and the Social Work Profession (HR/P/TP/1) (Sales No. E.94.XIV.4)
- № 2 Human Rights and Elections: A Handbook on the Legal, Technical and Human Rights Aspects of Elections (HR/P/TP/2) (Sales No. E.94.XIV.5)
- № 3 Human Rights and Pre-Trial Detention: A Handbook of International Standards relating to Pre-Trial Detention (HR/P/TP/3) (Sales No. E.94.XIV.6)
- № 4 National Human Rights Institutions: A Handbook on the Establishment and Strengthening of National Institutions for the Promotion and Protection of Human Rights (HR/P/TP/4) (Sales No. E.95.XIV.2)
- № 5 Human Rights and Law Enforcement: A Manual on Human Rights Training for the Police (HR/P/TP/5) (Sales No. E.96.XIV.5)
- № 5 (Добавление)  
International Human Rights Standards for Law Enforcement: A Pocket Book on Human Rights for the Police (HR/P/TP/5/Add.1) (Sales No. E.96.XIV.6)

СЕРИЯ "ИССЛЕДОВАНИЯ ПО ВОПРОСАМ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА"

- № 1 Право на достаточное питание как одно из прав человека (В продаже под № R.89.XIV.2)
- № 2 Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений (В продаже под № R.89.XIV.3)
- № 3 Свобода личности в праве: анализ статьи 29 Всеобщей декларации прав человека (В продаже под № R.89.XIV.5)
- № 4 Status of the Individual and Contemporary International Law: Promotion, Protection and Restoration of Human Rights at National, Regional and International Levels (Sales No. E.91.XIV.3)
- № 5 Study on the Rights of Persons Belonging to Ethnic, Religious and Linguistic Minorities (Sales No. E.91.XIV.2)
- № 6 Права человека и инвалиды (В продаже под № R.92.XIV.4)
- № 7 Право человека на достаточное жилище (В продаже под № R.96.XIV.3)
- № 8 Sexual Exploitation of Children (Sales No. E.96.XIV.7)
- № 9 Internally Displaced Persons. Compilation and Analysis of Legal Norms (Sales No. E.97.XIV.2)
- № 10 Охрана наследия коренных народов (в продаже под № R.97.XIV.3)

ЗАПИСКА ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА

- № 1 The High Commissioner for Human Rights, an Introduction: Making Human Rights a Reality (HR/PUB/HCHR/96/1)

1998 ГОД: ПЯТИДЕСЯТАЯ ГОДОВЩИНА ВСЕОБЩЕЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА; КОМПЛЕКТЫ ОСНОВНЫХ ИНФОРМАЦИОННЫХ МАТЕРИАЛОВ

- № 1 1998 год: пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека (комплект основных информационных материалов № 1)
- № 2 Women's Rights the Responsibility of All

№ 3 Children's Rights: Creating a Culture of Human Rights

№ 4 Human Rights Education: Lessons for Life

#### ЕЖЕКВАРТАЛЬНЫЙ ЖУРНАЛ

№ 1 Зима 1997/98 года

№ 2 Весна 1998 года

№ 3 Лето 1998 года

#### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПУБЛИКАЦИИ

European Workshop on the Universal Declaration of Human Rights: Past-Present-Future (Milan, Italy, 7-9 September 1988) (HR/PUB/89/1)

The Administration of Justice and Human Rights for East European Countries: Report of a United Nations Training Course (Moscow, 21-25 November 1988) (HR/PUB/89/2)

The Teaching of Human Rights: Report of an International Seminar (Geneva, 5-9 December 1988) (HR/PUB/89/3)

The Effects of Racism and Racial Discrimination on the Social and Economic Relations between Indigenous Peoples and States: Report of a Seminar (Geneva, 16-20 January 1989) (HR/PUB/89/5)

Application of the International Covenant on Civil and Political Rights under the Optional Protocol by the Human Rights Committee (Reprint No. 1 (4))

The African Charter on Human and Peoples Rights (HR/PUB/90/1)

Report of an International Consultation on AIDS and Human Rights (Geneva, 26-28 July 1989) (HR/PUB/90/2)

United Nations Training Course on International Norms and Standards in the Field of Human Rights (Moscow, 27 November-1 December 1989) (HR/PUB/90/6)

Second Decade to Combat Racism and Racial Discrimination: Global Compilation of National Legislation against Racial Discrimination (HR/PUB/90/8)

Manual on Human Rights Reporting (HR/PUB/91/1) (Sales No. E.91.XIV.1)  
The Realization of the Right to Development: Global Consultation on the Right to Development as a Human Right (Geneva, 8-12 January 1990) (HR/PUB/91/2)

Political, Historical, Economic, Social and Cultural Factors contributing to Racism, Racial Discrimination and Apartheid: Report of a Seminar (Geneva, 10 January-14 December 1990) (HR/PUB/91/3)

The First Twenty Years: Progress Report of the Committee on the Elimination of Racial Discrimination (HR/PUB/91/4)

Workshop on International Human Rights Instruments and Reporting Obligations: Preparation of Reports to United Nations Human Rights Treaty Bodies (Moscow, 26-30 August 1991) (HR/PUB/91/5)

African Seminar on International Human Rights Standards and the Administration of Justice (Cairo, 8-12 July 1992) (HR/PUB/91/6)

Teaching and Learning about Human Rights: A Manual for Schools of Social Work and the Social Work Profession (HR/PUB/92/1)

United Nations Workshop for the Asia-Pacific Region on Human Rights Issues (Jakarta, 26-28 January 1993) (HR/PUB/93/1)

ВИЧ/СПИД и права человека: международные руководящие принципы (HR/PUB/98/1)  
(В продаже под № R.98.XIV.1)

#### ПРОЧИЕ ПУБЛИКАЦИИ

ABC: Teaching Human Rights: Practical activities for primary and secondary schools

United Nations Action in the Field of Human Rights (ST/HR/2/Rev.4)  
(Sales No. E.94.XIV.11)

United Nations Reference Guide in the Field of Human Rights (ST/HR/6)  
(Sales No. E.93.XIV.4)

Права человека: сборник международных договоров, том I и II (ST/HR/1/Rev.5)  
(В продаже под № R.94.XIV.1)

Human Rights: a Compilation of International Instruments; Regional Instruments, vol. II (ST/HR/1/Rev.5) (Sales No. E.97.XIV.1)



Human Rights: Status of International Instruments (ST/HR/5) (Sales No. E.87.XIV.2)

Human Rights: International Instruments; Chart of Ratifications as at 31 December 1997 (ST/HR/4/Rev.16)

Human Rights Bibliography, 5 vols. (Sales No. GV.E.92.0.16)

Официальные отчеты Комитета по правам человека

Отдельные решения Комитета по правам человека в соответствии с Факультативным протоколом

Human Rights in Action (брошюра)

-----